

CLASICOS INDIA. MADHYAMAKA.

Maitripa: Seis Versos sobre el Camino del Medio.

Madhyamaka-sataka Karika.

Trad. UPSAKA LOSANG GYATSO.





Maitripa: Seis Versos sobre el Camino del Medio.

Madhyamaka-sataka Karika.

Homenaje a todos los Budas.

1. Allí, existe una consciencia momentánea que está
Completamente liberada de los cuatro extremos;
Ha de ser conocida a través de esta proposición:
“Está vacía de conceptos y carece de referencia,
Y está junto con las superficies¹.”
2. El conocimiento imperfecto de uno aparece proyectado
Como las superficies de lo azul y demás.
No es producido por sus propias características.”
Nosotros afirmamos que este es el sendero de
Los seguidores del Camino del Medio.
3. Esa luminosidad completamente liberada de los cuatro extremos
Tiene la característica de la falsedad²;
Por ejemplo, es la no dualidad que contempla todo como una ilusión
Y es un principio realizado que posee conocimiento válido.

¹ Los fenómenos.

² Desde el punto de vista de los seres inmersos en el samsara.

4. Ese conocimiento que ve una condición vacía de los fenómenos,
Sin apariencias y sin las envolturas de los oscurecimientos,
Es, en términos de un seguidor del sendero del Camino del Medio,
La verdad ilusoria de los seres puros en la post meditación.

5. Tanto que haya claridad cómo que no la haya,
El que no hay un punto de referencia en ello,
El que todas las superficies tienen una naturaleza no producida,
Es lo que otros mantienen que es el Camino del Medio.

6. La luminosidad completamente liberada de los cuatro extremos,
Y la cual tiene a la figura de la deidad
Como un fenómeno que aúna el gozo y la no dualidad,
Es una mera originación interdependiente de la figura.

Los “Seis Versos sobre el Camino del Medio”, compuestos por el erudito Acharya³ Maitripa, están completados. Fue traducido al tibetano por el Gurú Vajrapani y por Nagtso.

Trad. al castellano por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso.
Editado a 18-08-2014.

³ Maestro.

